



Women in French Third Conference
UNH-Durham, NH
April 6-8, 2006

Thursday evening, April 6

5 to 7:30 p.m. - Registration Desk open
Huddleston Hall

7:30-9:00 p.m – **Keynote**

Claire Quintal, professor emerita Assumption College and the Institut Franco-Américain
“The Franco-American Woman of Yesteryear and Yesterday: What of Today?”

Huddleston Hall, Ballroom

Friday, April 7

8:30-12:00, Registration Desk Open,
Holloway Commons Conference Center

All sessions in Holloway Commons Conference Center

9:00-10:30 – Sessions 1-3

Session I: Women and Work: Contemporary French and Francophone Representations
Squamscott Room

Chair, Shirley Jordan, Oxford Brookes University

“Vie professionnelle et quotidienne de femmes dans le cinéma actuel,” Anne Marie Obajtek-Kirkwood, Drexel University

“Working Towards Womanhood and Women's Work: Gender, Class, and *Le Deuxième Sexe* in Annie Ernaux's *La Femme Gelée*,” Camilla Krone, The College of St. Benedict and St. John's University

"Private Space, Public Space, and Women's Place," Michèle Chossat, Seton Hill University

Session II: Women in Franco-American History and Literature

Cocheco Room

Chair, Janet Shideler, State University of New York, Albany

“From New England Captive to Quebec Woman Leader,” Maureen O’Meara, University of Dayton

“Great Expectations: Women in the novels of Rémi Tremblay and Adélarde Lambert,” Margaret Langford, Keene State College

“Gender’s Ethnic Identity,” Susan Pinette, University of Maine

Session III: Transformations (a special session)

Piscataqua Room

Chair and Organizer, Metka Zupancic, University of Alabama

“Aventure au féminin, « action » au féminin?”, Karin Schwerdtner. University of Western Ontario

“Métamorphose et dédoublement par l’écriture chez Ying Chen et Linda Lê,” Stephanie Cox, Pensacola High School

“Ecrivains femmes francophones: nouvelles formes d’engagement au féminin?” Odile Cazenave, Boston University

10:30 – 10:45 Coffee Break

10:45-12:15 – Sessions 4-6

Sessions IV: Women and Work in the Arts

Cocheco Room

Chair, Tama Lea Engelking, Cleveland State University

“Germaine Dulac: Women and Cinema,” MaryAnn DeJulio, Kent State University

“Women, Pianos and War: Musical Education and the French Resistance,” Kendra Preston Leonard, National Coalition of Independent Scholars

Session V: From Wife to Widow: Tears of/or Joy? (a special session)

Piscataqua Room

Chair and Organizer, Marijn Kaplan, University of North Texas

“Remarriage and its Discontents: Young Widows in the Novels of Mme Riccoboni,” Ruth Thomas, Temple University

“Widows and Riccoboni’s *Lettres de la comtesse de Sancerre*,” Marijn Kaplan, University of North Texas

“Widowhood/Motherhood/Selfhood: Latifa Ben Mansour,” Jane E. Evans, U. of Texas, El Paso

Session VI: Paroles pour adolescents

Squamscott Room

Chair, Michelle Scatton-Tessier, University of North Carolina, Wilmington

“Pratiques culturelles – La culture de l’adolescent chez Françoise Dolto,” Roxane Tifache, Ecole Normale Vasile Lupu

“Annie Ernaux and adolescence,” Beth Gale, Clark University

“Lectures du roman québécois pour la jeunesse et nouveaux discours féministes : le relativisme du genre” Lucie Guillemette, Université du Québec à Trois-Rivières

“Le gouffre de la Matrice est-il le territoire des fils? Analyse de la relation mère-fils dans l’écriture romanesque de Madeleine Gagnon, Anne Hébert et Suzanne Jacob,” Chantal Ringuet, Université du Québec à Montréal

12:15-2:15 – Lunch & Concert

La Donna Musicale - “Unheard Of! From Drinking Songs to Pious Psalms – 17th and 18th Century Women Composers”

Huddleston Hall, Ballroom

2:30-3:30 – Sessions 7-9

Session VII: Autobiographie, Mémoire, Exile

Squamscott Room

Chair, Marcelline Block, Princeton University

“ ‘I’ vs. ‘We’: Autobiography and Collective Consciousness in Julia Kristeva’s *Les Samouraïs*,” Natalie Edwards, Wagner College

“Mémoire et identité dans l’œuvre de Marie Susini,” Mia Panisse, Université de Åbo Akademi, Finlande

Session VIII: Women’s Roles and Professional Narratives

Coheco Room

Chair, Kendra Preston Leonard, Coalition of Independent Scholars

“Professional Women in Third Republic France,” Julie Fette, Rice University

“1001 Arabian Days: A French Look at Francophone Muslim Women in the Workplace,” Doris Gray, Florida State University

Session IX: French Feminism: Sexual Politics and Philosophies

Piscataqua Room

Chair, Camilla Krone, College of Saint Benedict

“Feminist Philosophy—What’s Love Got to Do with It?” Katherine Stephenson, University of North Carolina-Charlotte

“Espace textuel et allégorie politique dans *Virgile, non* de Monique Wittig,” Catherine Phillips, University of Toronto-Mississauga

3:30-3:45 – Coffee/Soda Break

3:45-5:15- Sessions 10-13

Session X: 17th-18th century

Lamprey Room

Chair, Catherine Daniélou, University of Alabama at Birmingham

“Rethinking the Griselda Legend: Sainctonge vs. Perrault,” Perry Gethner, Oklahoma State University

”Mythes et réalité du travail féminin dans la France du XVIIIe siècle, ” Pascale Vergereau-Dewey, Kutztown University

“”Comment peut-on être gouvernante: une profession féminine au dix-huitième siècle,” Nadine Bérenguier, University of New Hampshire

Session XI: Nouveaux Langages

Cocheco Room

Chair, Claire-Lise Malarte-Feldman, University of New Hampshire

“Poetic *genre*: gender and form in contemporary poetry by women,” Adèle Parker, Brown University

“Poésie et technologie: de Ronsard à Victoire Lasseni Duboze, poète du Gabon,” Catherine Montfort, Santa Clara University

“Odysée à la recherche d’un terme ambigu,” Raymonde Bulger, University of Graceland

Session XII: Finding and Founding Mythologies (a special session)

Piscataqua Room

Chair and Organizer, Esther Marion, State University of New York-Brockport

"Medea's Legacy: Female Vengeance in Christian Gailly's *Nuage Rouge*," Liz Berglund Hall, University of West Georgia

"Ingestion de l'abject: Réécriture des mythes et des folklores occidentaux chez Linda Lê," Anne Magnan-Park, University of Notre Dame

"Jusqu'aux sources égyptiennes...Francine D'Amour, *Retour d'Afrique*," Metka Zupancic, University of Alabama

Session XIII: Visual Connections

Squamscott Room

Chair, Michèle Chossat, Seton Hill University

"Fernand Leger and the Female Cyclist: The Legacy of the Popular Front."” Maureen Shanahan, James Madison University

“Dirty Linen? The Ethics and Aesthetics of Intimacy in *L’Usage de la photo* by Annie Ernaux and Marc Marie” Shirley Jordan, Oxford Brookes University, UK

“*Autoportrait en Vert* (Mère), collection particulière: Marie Ndiaye en famille anonyme,” Marie-Clarie Barnet, University of Durham, UK

5:30 – 6:30 **Keynote**

Geraldine Sheridan, University of Limerick, Ireland

"Cherchez la femme": images of working women in eighteenth-century France

Huddleston Hall, Ballroom

Evening Free

WIF Studies board meeting at "With Panache" café in Holloway, 7 p.m.

Saturday, April 8

9:00-10:30 – Sessions 14-17

Session XIV: Women and Work: Contemporary Quebec and Acadian writers

Piscataqua Room

Chair, Annabelle Rea, Occidental College

“Quebec Novelist Louise Dupré, *La memoria* and *La Voie lactée*: Starting Over, A Second Chance at Happiness,” Debra Popkin, Baruch College

“Apprentissages: Writing and Living for Colette and Nadine Bismuth,” Juliette M. Rogers, University of New Hampshire

“From *La Sagouine* to *Madame Perfecta*: Representations of the Cleaning Woman in the Works of Antonine Maillet,” Mary Anne Garnett, University of Arkansas

Session XV: 19th-century Women & Society

Lamprey Room

Chair, Jean Anderson, Victoria University of Wellington, New Zealand

“Integral Education in the Novels of André Léo,” Cecilia Beach, Alfred University

“The Third Sex?: A *Fin de siècle* Physiology of the Woman (Genius) Question,” Adrianna Paliyenko, Colby College

Session XVI: Body As Spectacle

Cocheco Room

Chair, Margaret Colvin, Ball State University

“Ernaux’s *Ce qu’ils disent ou rien*: Anne Makes a Spectacle(s) of Herself,” Elizabeth Richardson Viti, Gettysburg College

“Filming Women and Adolescence: Anne-Sophie Birot’s *Les filles ne savent pas nager*,”

Michelle Scatton-Tessier, University of North Carolina-Wilmington

“Deviant Bodies: Corporeal Otherness in Contemporary Women’s Writing,” Susan Ireland, Grinnell College

Session XVII: Humor, Session I (a special session)

Squamscott Room

Chair and Organizer, Cheryl Morgan, Hamilton College

“No Laughing Matter: Marriage in Delphine Gay de Girardin’s Theater” Joyce Carlton Johnston, Stephen F. Austin State University

“L’écriture de *La Missexualité*: lieu d’érotisme humoristique,” Maribel Peñalver Vicea, Université d’Alicante, Spain

“L’ironie de l’inconscient dans *Les stances à Sophie* de Christiane Rochefort,” Julia Morris, Université d’Ottawa

10:30-10:45 – Coffee Break

10:45-12:15 – Sessions 18-20

Session XVIII: Contemporary Quebec

Piscataqua Room

Chair, Mary Jean Green, Dartmouth College

“Cris de chœur dans *Augustino et le chœur de la destruction* de Marie-Claire Blais,” Karen McPherson, University of Oregon

“Dans le secrets des mots” de Louise Dupré,” Anne-Marie Jézéquel, University of Cincinnati

“Contemporary Franco-Canadian Playwrights,” Jane Moss, Colby College

Session XIX: Humor, Session II (a special session)

Squamscott Room

Chair and Organizer, Cheryl Morgan,

“Alone of all her Sex? Delphine Gay de Girardin, Humor, and the Nineteenth-Century French Woman Writer,” Cheryl Morgan, Hamilton College

“Les soeurs Benoîte et Flora Groult: L’humour ‘à quatre mains’ comme élément de mesure du progrès des femmes,” Lucie Joubert, Université d’Ottawa

“Drôle d’écrivaine: rire et humour dans *Les Catilinaires* d’Amélie Nothomb,” Frédérique Chevillot, University of Denver

Session XX: Colette and Theories of Writing

Cocheco Room

Chair, Natalie Edwards, Wagner College

“The Decline of Bergsonianism in Colette’s *La Chatte*,” Margaret Colvin, Ball State University

“Ceci n’est pas Colette: Writing, Performativity, and Identity in Colette’s *Mes apprentissages*,” Tama Lea Engelking, Cleveland State University

12:15-2:15 – Lunch & Keynote

Louise Dupré, Université de Québec à Montréal

“Écrire à la croisée de l’intime et du politique”

Huddleston Hall, Ballroom

2:30-3:30 – Sessions 21-23

Session XXI: Hébert and Brossard: New Views

Piscataqua Room

Chair, Karen McPherson, University of Oregon

“Genre Trouble in Nicole Brossard’s *un livre*,” Amy Hubbell, Kansas State University

“Laughter in Anne Hébert’s Works: Absence, Sadism, and Ludic Joy,” Annabelle M. Rea, Occidental College

Session XXII: Madame de Genlis

Cocheco Room

Chair, Nadine Bérenguier, University of New Hampshire

“Genlis Against the Grain: *De l’influence des femmes* and the Promotion of French Women Writers,” Vicki Mistacco, Wellesley College

“Des bienfaits et des tourments de l’économie domestique,” Bénédicte Monicat, The Pennsylvania State University

Session XXIII: Abjection and Empowerment

Squamscott Room

Chair, Mary Anne Garnett, University of Arkansas, Little Rock

“Speaking the Truth: Denial, Discovery, and Consequences in Sallenave’s *Viol*,” E. Nicole Meyer, University of Wisconsin-Green Bay

“ ‘Moi, l’interdite’: When the Subaltern Speaks... Reading the Marginalised in Ananda Devi and Maryline Desbiolles,” Jean Anderson, Victoria University of Wellington, New Zealand

3:30-3:45 – Coffee/soda break

3:45-5:45 – Sessions 24-26

Session XXIV: Women and Work: Representations in the 19th century

Piscataqua Room

Chair, Barbara Cooper, University of New Hampshire

“Making Hay While the Sun Shines: Peasant Women at Work in Sand and Zola,” Ione Crummy, University of Montana

“*Adieux au monde, mémoires de Céleste Mogador*: The Courtesan Rehabilitates Herself Through Work and Writing,” Courtney Sullivan, Washburn University

“Why Mother Knows Best: A Re-evaluation of Maternity in the Novels of Victor Hugo,” Isabel Roche, Bennington College

Session XXV: Women and Work in Franco-American Life and Literature

Squamscott Room

Chair, Juliette M. Rogers, University of New Hampshire

“In Farm and Factory: Women at Work,” Janet Shideler, The State University of New York, Albany

“Representations of Work in Maine Franco-American Women’s Writing, Past and Present,” Mary Rice-Defosse, Bates College

“Three Generations of Franco American Women's Work in Lewiston, Maine,” Maureen Perry, Pauline Perry, and Kristin Langellier, University of Maine

Session XXVI: Medieval/Renaissance

Cocheco Room

Chair, Sarah Gordon, Utah State University

“Les premières écrivaines: quel impact sur l’histoire des mots?” Fabienne Hélène Baider, University of Cyprus

“Virginité et écriture féminine au moyen âge,” Awa C. Sarr, University of Illinois

“What the Male Humanists are Missing: Marguerite de Navarre’s Bold Message on Female Mysticism,” Sinda K. Vanderpool, Baylor University

“Women at Work and Notions of Servitude in Late Medieval Farce and the Héptaméron,” Sarah Gordon, Utah State University

6:00-7:45 - Banquet, Huddleston Hall, Ballroom

8:00-9:30 - Performances and a Roundtable Discussion

“Freeing the Voice: Franco American Women Speak Out” - Moderator and Organizer, Susan Pinette, University of Maine

- Theatrical Monologue by Susan Poulin
- Reading by Rhéa Côté-Robbins
- Performance of original songs by Josée Vachon
- Roundtable Discussion - Ethnic Identity Today, Creativity in the Franco-American community, and Questions from the Audience

Huddleston Hall, Ballroom